

Minutes of the Annual General Meeting of the APRUO, May 29, 2013
Procès-verbal de l'assemblée générale annuelle de l'APRUO du 29 mai 2013

Membres du Conseil d'administration présents :

Viateur Bergeron, Léo Benoiton , Lise Chislett , Serge Denis , Maurice Jetté , Bernard Philogène, Renald Simard , André Vachet , George White , Hubert Watelet.

Membres excusés : Louis-Gabriel Bordeleau

1. À l'ouverture de l'assemblée, 37 membres sont présents. Le quorum est de 25. Au milieu de la réunion, le trésorier George White a compté 55 personnes dans la salle.
2. The agenda is approved by A. Lapierre and seconded by G. Boreham. Approved unanimously.
3. In memoriam. L. Benoiton presented the names of the following colleagues who passed away since the last Annual Meeting. This was followed by a minute of silence in their honour.

GAUTHIER, Azarie, 08-mai-2012, Bibliothèque de l'université

KORANYI, Erwin (88), 11-Jun-2012, Faculty of Medicine, Psychiatry

STOREY, Edward (89), 15-Jul-2012, Faculty of Social Sciences, Leisure Studies

SAINT-PIERRE, Gaston, 27-juil-2012, Faculté d'éducation

HART, Ian (75), 24-Aug-2012, Faculty of Medicine: Internal Medicine

CHENG, Shiu-Chih, 27-Aug-2012, Faculty of Engineering

BOUTIN, Roger, 17-sept-2012, Faculté de médecine

POHL, Ilse, 29-Sept-2012, General Administration

CANON, Earl Myers, 02-Oct-2012, Faculty of Education

VILLEMURE, Marcien (84), 02-Nov-2012, Faculté d'éducation

DORANS, Alistair, 06-Nov-2012, Faculty of Education

GUINDON, Roger, (92), 17-nov-2012, Faculté de théologie – psychologie,
Recteur - Membre émérite du bureau des gouverneurs

DUGAS, Beverley Marie, 22-nov-2012, Faculté des sciences de la santé

FERLAND, Madeleine, 19-déc-2012, Bibliothèque de l'université

ROUSSEL, Michel, 29-déc-2012, Faculté des arts – Études anciennes

TRUDEL, Paul H, 10-jan-2013, Faculté d'éducation

HÉBERT, Jacques, 21-jan-2013, Faculté des sciences - Physique

VAILLANCOURT, Jean (84), 13-fév-2013, Faculté des sciences – Biologie

CROTEAU, Jacques (91), 17-fév-2013, Faculté de philosophie

DION, Roger (86), 21-fév-2013, Faculté des sciences sociales = Récréologie

KATES, Morris (89), 07-Mar-2013, Faculty of Medicine – Biochemistry

HAYEK, Emil (89), 12-Mar-2013, Faculty of Law - Common Law

BARON, Rita, 19-mars-2013, Bibliothèque de l'université

- 4 Approbation du procès-verbal du 23 mai, 2012. Le texte est sur le site web à: <http://www.uottawa.ca/associations/apruo>. Proposé par J. M. Joly et appuyé par A. Brisson. Adopté à l'unanimité par les personnes qui étaient présentes. Le président remarque que l'APRUO est à la recherche d'un secrétaire.
5. Suites au procès-verbal / matters arising from the minutes. Aucune.
6. Rapport du trésorier. G. White soumet son rapport pour la période du 1^{er} mai 2012 au 30 avril 2013. Le rapport de 2012-2013 révèle des revenus de 11,797 \$, des dépenses de 10,238 \$ et une différence de 1,559 \$ entre les revenus et les dépenses. Ainsi, on note des revenus légèrement moindres et des dépenses plus élevées que l'an dernier et donc une différence inférieure à 2011-2012. On explique qu'en raison de l'absence de G. White à la fin d'avril, des chèques reçus en avril n'ont été déposés qu'en mai et paraîtrons dans le rapport de l'an prochain. Tous les rapports financiers se retrouvent sur le site web (voir les procès-verbaux des assemblées générales annuelles à compter de l'année 2000). Actuellement, 428 membres ont payé leur cotisation pour 2012-2013. Sur proposition de George White dûment appuyée par Colin Lay, le rapport présenté en annexe (Financial Report 2012-2013) a été adopté à l'unanimité.

7. État de la Caisse de retraite / Pension fund status. Le président présente les grandes lignes de son rapport. Il fait un sommaire du rapport de la Caisse de retraite de l'Université, rapport qu'il a reçu à titre de représentant des retraités au comité de pension. Il a particulièrement apprécié recevoir ce rapport suffisamment à l'avance de la prochaine réunion. Il note que c'est un excellent rapport à la fois quant à l'information fournie au sujet des résultats du fonds de pension et quant au niveau du revenu du fonds de pension. Il ajoute qu'une autre année de revenus semblables pourrait permettre la remise du 3^e versement. Il remarque également que «notre intérêt est direct dans la gestion du fonds de pension en tant que retraité-e-s. Il s'agit généralement de notre investissement le plus important. La gestion des sommes du fonds nous concerne donc au plus haut point». Ensuite, il propose une résolution qui fournit de plus grandes précisions par rapport à la résolution de 2012. Il s'ensuit une discussion.
8. The following resolution was discussed and approved (1 abstention).

Résolution de l'APRUO du 29 mai 2013 réclamant justice et équité pour les plus vieux retraités.

Les personnes qui étaient à la retraite en 1998 sont des vieux retraités. Il en est ainsi des employés qui ont pris leur retraite en 2007. Ils reçoivent les plus petites pensions en comparaison des pensions versées aux retraités des années récentes, par exemple l'année 2012. Les critères de calcul des pensions ont changé et les salaires utilisés pour calculer le montant de la pension sont beaucoup plus élevés que ceux des années antérieures, par exemple l'année 2002. Pour connaître les différences entre les pensions, selon les années et le sexe, on peut examiner les chiffres suivants concernant la moyenne des pensions en 2002 et en 2012. (Sources, rapports des actuaires).

En 2002, la moyenne de la pension de l'homme était de \$29,800, celle de la femme était de \$10,900 et la moyenne de l'ensemble des retraités était de \$21,600.

En 2012, la moyenne de la pension de l'homme était de \$39,600, celle de la femme était de \$20,800 et la moyenne de l'ensemble des retraités était de \$30,200.

Quand une personne prend sa retraite, le montant annuel de sa retraite est fixé à vie. Ce montant, en principe, sera amélioré seulement par l'addition annuelle du montant provenant de l'indexation.

Suite à la réforme de notre Régime de retraite, les sommes versées à toutes les personnes qui en ont bénéficié ont été déposées dans leur compte de banque ou transférées comme placements avec leurs réers ou leurs frs. Il en sera de

même lors du versement des sommes que nous réclamons pour les retraités, les employés visés par le 3^e versement, les différés et les héritiers. Ces sommes versées aux plus vieux retraités leur permettront de faire face aux coûts de la vie et surtout aux frais supplémentaires qu'entraîne la vieillesse.

Tous les frais de santé et les coûts des médicaments ne diffèrent pas selon les revenus, l'emploi ou le rang social du retraité. Plusieurs vieux retraités ont des capacités de paiement souvent insuffisantes. Plusieurs d'entre eux n'ont aucun bénéfice de santé venant de l'Université. C'est le cas des personnes qui ont pris leur retraite avant le 1^{er} mai 2001. Les retraités, après cette date, ont des bénéfices de santé qui diffèrent selon qu'il s'agit d'un professeur retraité ou d'une personne retraitée du service de soutien et la date à laquelle la personne a pris sa retraite.

Il y a lieu de réclamer tout ce qui est dû aux personnes que nous défendons et pour qui nous maintenons les réclamations faites depuis plusieurs années et qui sont clairement exposées dans la résolution du 23 mai 2012. Nous en reprenons les principaux éléments.

Nous réclamons, en dollars, la somme de 48 300 000.

Pour les retraités, 22 400 000 (15 400 000 pour le 3^e versement + 7 000 000 en compensation pour le congé de cotisations accordé aux employés en 2007).

Pour les employés, 23 900 000, soit la somme due aux employés pour leur part dans le 3^e versement.

Pour les différés, 2 000 000 (pour leur part dans le 3^e versement, 1 500 000 et pour leur part en compensation du congé de cotisations accordé aux employés en 2007, 500 000).

Ces réclamations ont été établies sur la base des chiffres et des données de l'année 2011. Il y aura lieu de réviser les montants dus à chaque groupe en utilisant les chiffres et les données de l'année des versements à faire.

Nous demandons que le montant total de 48 300 000 \$ soit déclaré, en date du 1^{er} janvier 2011, une dette ou une obligation prioritaire qui devra être payée au complet à même le premier surplus ou en plusieurs versements à même des surplus successifs et aussi longtemps que nécessaire afin de verser à chaque personne visée le montant total qui lui est dû. L'Association des professeurs retraités de l'Université d'Ottawa demande que les fiduciaires agissent selon les principes de justice fondamentale et d'équité et qu'ils donnent suite à notre demande. Qu'ils établissent les sommes à verser à chaque retraité, employé, différé et héritier.

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Bernard Philogène et appuyé par John Trent

Que la présente résolution soit adoptée et qu'elle soit portée à la connaissance des fiduciaires (les membres du Bureau des gouverneurs), des actuaires, des vérificateurs du régime de retraite, des membres du Comité de pension de l'Université d'Ottawa et des représentants des retraités et des employés.

Que la résolution soit publiée sur les sites web de l'APRUO et de l'APSR/SSRA.

Que cette résolution soit considérée comme un document public et puisse être publiée sans changement et avec la mention de la source.

(Résolution adoptée à l'unanimité sauf pour une abstention)

The full text is posted on the APRUO web site and copies will be sent to the administrators of the University of Ottawa .

9. Élections : Le président du Comité des élections, George White présente son rapport. Les membres suivants acceptent de siéger au Conseil d'administration : Louis-Gabriel Bordeleau , Bernard Philogène et André Vachet pour un mandat de trois ans, soit jusqu'en 2016. Les autres membres du CA et l'échéance de leur mandat suit : Lise Chislett (2015), Serge Denis (2015), Hubert Watelet (2015), Léo Benoiton (2014), Viateur Bergeron (2014), Renald Simard (2014) et George White (2014). Maurice Jetté est le Président sortant.
10. Fonds de bourse d'études de l'APRUO. Léo Benoiton reported that the winner of the scholarship for the year 2013-14 was Sophie Paula Grouev. She is a Fourth Year student, Bachelor of Social Sciences program, with specialization in Political Studies and a minor in Film Studies. She will receive a bursary of \$1,000.
11. À titre d'information / For your information :

Pension Committee meeting June 7th, 2013 / Réunion du Comité de pension le 7 juin 2013. Viateur Bergeron et Claude Dufresne sont invités à y participer.

12. Divers

Léo Benoiton transmet l'information suivante :

- i) Accès électronique aux publications scientifiques détenues par la bibliothèque de l'Université : Seuls les professeurs émérites continuent d'avoir cet accès à partir de leur chez soi. Les autres professeurs doivent se rendre à la bibliothèque de l'Université. C'est regrettable mais il s'agit d'une décision prise à la grandeur de la province. Il

remercie Joan Cavanagh de la bibliothèque pour ses bons services et son aide à ce sujet.

- ii) Le professeur Douglas Craig (dougcraig@hotmail.com) demande d'informer les professeurs retraités qu'il veut louer sa maison de Liège en Belgique. Avis aux intéressés : On peut le rejoindre à son adresse courriel.

13. Adjournment was proposed at 2:30pm by W. Leclerc and seconded by Ron Bodkin.

Lise Chislett

Viateur Bergeron

Secrétaire ad hoc

Président

Le 12 juin 2013.

FINANCIAL REPORT

for the period 1 May 2012 – April 30 2013

	this year	last year
REVENUE	\$	\$
membership dues	10,197	11,099
interest	1,600	1,624
net revenue	11,797	12,723
EXPENSE		
reproduction	920	668
AGM meeting & reception	3,156	2,241
supplies	528	318
bank charges	1	0
CURAC dues and meeting	0	1,522
mailings	2,533	1,425

expenses for services	181	289
administration	419	375
APRUO scholarship fund	2,000	1,000
Emergency bursary	500	0
net expense	10,238	7,839
Excess of revenue over expense	1,559	4,884
ASSETS (as of April 30)		
cheq acct at TD Can Trust	3,354	3,365
acct at ING DIRECT	1,764	5,715
GICs	60,000	55,000
accounts receivable	523	0
Total Assets	65,640	64,080
		-----LIABILITIES (as
of April 30)		
Accounts payable	0	0
Total liabilities	0	0

Excess of total assets		
over total liabilities	65,640	64,080

FONDS de BOURSES d'ÉTUDES

SCHOLARSHIP FUND

Rapport annuel pour period
terminant le 30 avril 2012
Reçu le 4 juin 2012

Annual Report period
ending April 30
Received June 4 2012

Fonds de dotation

2011/2012

Endowment Fund

Solde au 1er mai	38,404	Balance as of May 1
Dons reçu	1,675	Donations received
Revenues de placement	1,178	Investment income
Revenue transférés pour distribution	(1,454)	Income transferred for distribution
Solde du fonds de dotation au 30 avril	39, 803	Balance of endowment fund as at April 30

=====

Fonds de distribution

Distribution Fund

Montant disponible aux fins au 1er mai 2,585		Amount available for distribution distribution as of May 1
Montant décerné du 1er mai au 30 avril	(1,000)	Amount awarded from May 1 to April 30
Revenus de placement transféré du fonds	1,454	Investment income transferred from Endowment Fund

Montant disponible aux

fins de distribution

3,039

Amount available for

distribution